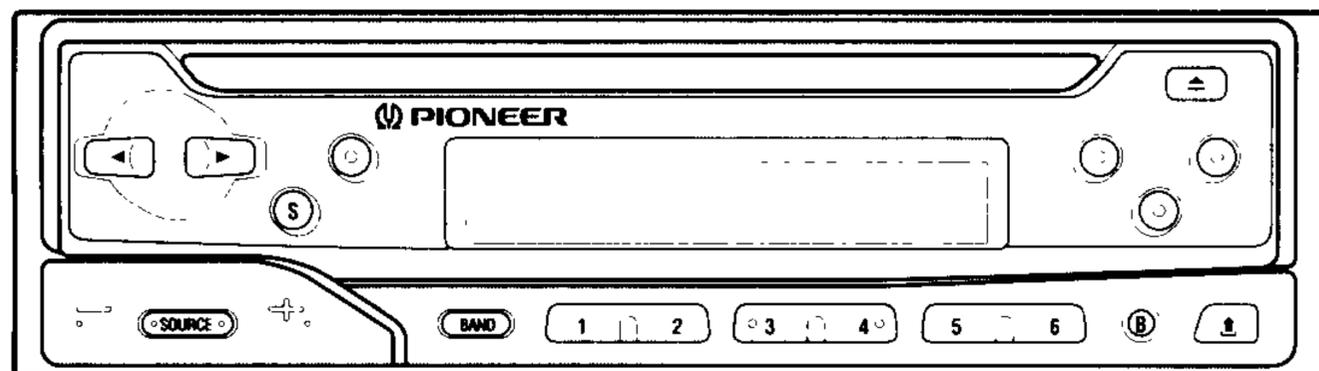


**Hochleistungs-CD-Player  
und RDS-Tuner**

**Puissant lecteur CD  
avec syntoniseur RDS**

**DEH-435R**  
**DEH-434R**  
**DEH-433R**

# **Bedienungsanleitung Mode d'emploi**



 **PIONEER®**

## Sommaire

---

Avant d'utiliser ce produit .....	34
Retrait et remise en place du panneau avant .....	35
Affichage/réglage de l'heure .....	37
Fonctionnement du syntoniseur .....	38
Réglage audio .....	43
Utilisation des fonctions RDS .....	47
Lecteur CD et entretien .....	55
Utilisation du lecteur CD incorporé .....	56
Dépistage des pannes du lecteur CD .....	61
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>62</b>

## Sur ce syntoniseur/lecteur CD

- Ce produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Les fréquences d'accord de ce syntoniseur RDS/lecteur CD Pioneer sont attribuées pour une utilisation en Europe occidentale, en Asie, au Moyen-Orient, en Afrique et en Océanie. Une utilisation dans d'autres régions peut ne pas permettre une bonne réception. La fonction RDS ne fonctionne que dans les régions ayant des stations FM diffusant des signaux RDS.

## Sur ce manuel

Ce syntoniseur/lecteur CD incorpore un certain nombre de fonctions perfectionnées garantissant une réception et un fonctionnement supérieurs. Elles sont toutes conçues pour une utilisation la plus simple possible, mais beaucoup d'entre elles ne sont pas évidentes. Ce mode d'emploi est destiné à vous aider à tirer totalement parti de leur potentiel et à maximiser votre plaisir d'écoute.

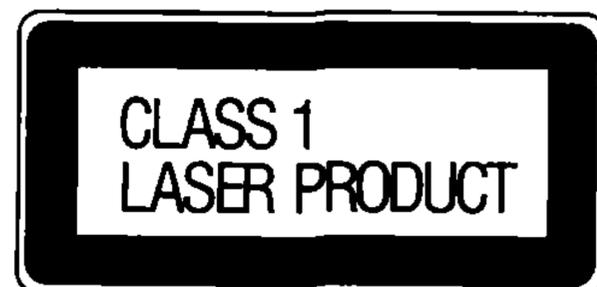
Nous vous recommandons de vous familiariser avec les fonctions et leur utilisation en lisant ce manuel avant de commencer à utiliser le syntoniseur/lecteur CD. Il est tout particulièrement important que vous lisiez et observiez les "Précautions" de cette page et des autres sections.

## Précautions

- Une étiquette "CLASS 1 LASER PRODUCT" est apposée au fond du lecteur.
  - Le "Pioneer CarStereo-Pass" n'est destiné à être utilisé qu'en Allemagne.
- \* Gardez ce manuel à portée de main comme référence aux procédures et précautions d'utilisation.  
\* Maintenez toujours le volume assez bas pour entendre les sons extérieurs.  
\* Protégez le syntoniseur/lecteur CD de l'humidité.  
\* Si la batterie est déconnectée, la mémoire pré-réglée est effacée et elle doit être reprogrammée.

## En cas de problème

Si cet appareil ne fonctionne pas correctement, prenez contact avec votre distributeur ou la station de service agréé Pioneer le plus proche.



# Retrait et remise en place du panneau avant

## Protection antivol

Le panneau avant du corps principal est détachable pour décourager le vol.

## Tonalité d'avertissement

Si le panneau avant n'est pas détaché en moins de 5 secondes après que le contact est coupé, une tonalité d'avertissement retentit.

- Pour désactiver la fonction de tonalité d'avertissement, appuyez sur la touche 3 tout en tournant la clé de contact de la position OFF (blocage) à ON (ACC). Répétez cette opération pour réactiver la fonction de tonalité d'avertissement.

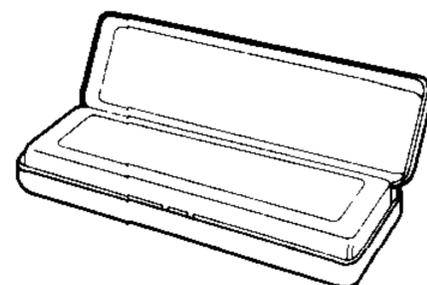
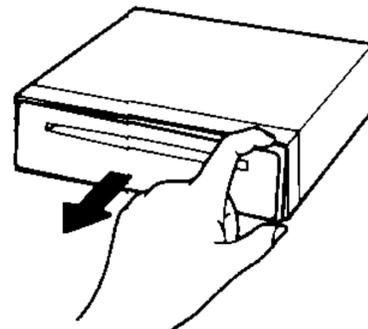
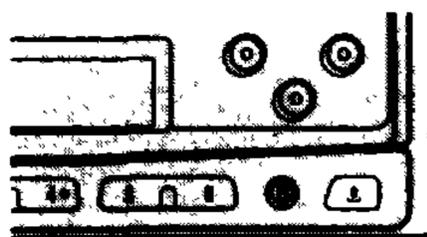
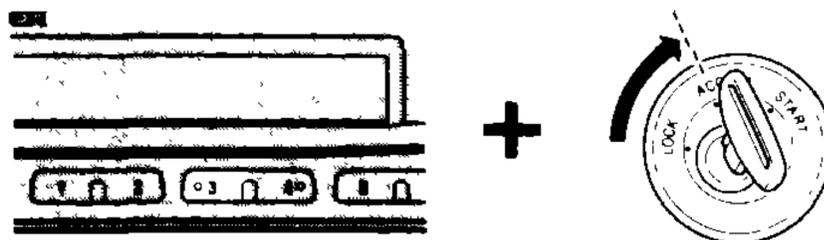
## Retrait du panneau avant

1. Appuyez sur le bouton **Detach**.

2. Saisissez le côté droit du panneau avant et tirez-le vers vous.

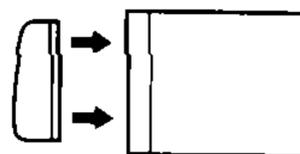
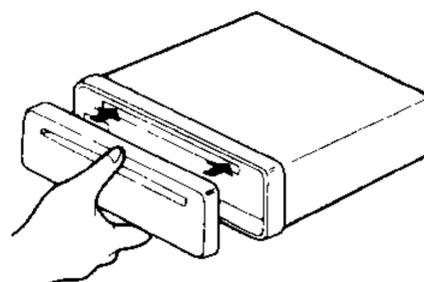
Faites attention de ne pas le serrer trop fort et de ne pas le laisser tomber.

3. Utilisez le boîtier de protection fourni pour ranger/transporter le panneau avant détaché.



## Remise en place du panneau avant

- Remontez le panneau avant en l'enclenchant en place.



### Précautions:

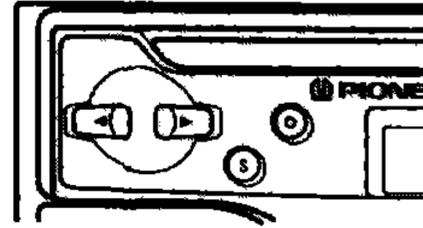
- 1 Ne forcez pas ni ne serrez l'affichage pour retirer ou remettre en place le panneau avant
- 2 Évitez de faire subir des chocs excessifs au panneau avant.
- 3 N'exposez pas le panneau avant aux rayons directs du soleil ou à une haute température



## Affichage de l'heure

- Pour activer ou désactiver l'affichage de l'heure, appuyez sur la touche **S** pendant 2 secondes ou plus, la source étant activée.

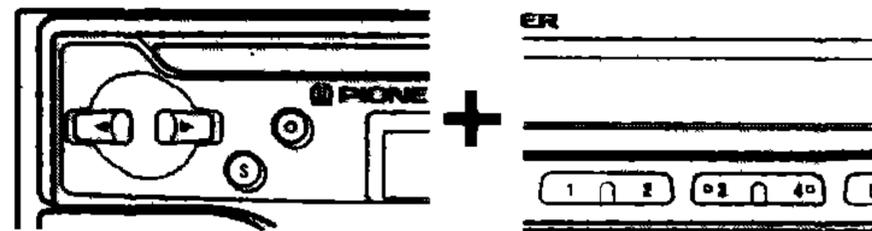
L'affichage de l'heure disparaît temporairement lorsque vous effectuez une autre opération, mais l'indication de l'heure revient sur l'affichage après 25 secondes.



## Réglage de l'heure

### Réglage des heures

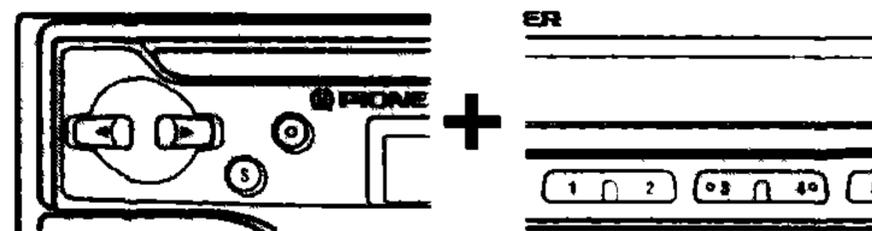
- Tout en maintenant la touche **S** enfoncée pendant 2 secondes ou plus, appuyez sur la touche **1** pour régler les heures.



### Réglage des minutes

- Tout en maintenant la touche **S** enfoncée pendant 2 secondes ou plus, appuyez sur la touche **2** pour régler les minutes.

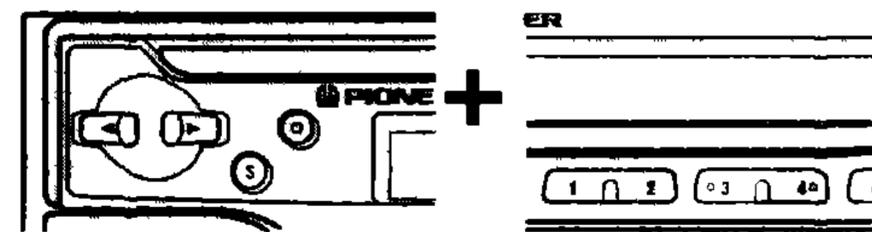
Lorsque vous relâchez la touche **S**, le compte des secondes commence à partir de 00 seconde.



- Tout en maintenant la touche **S** enfoncée pendant 2 secondes ou plus, appuyez sur la touche **3** pour ramener les indications des minutes et des secondes à zéro.

(C'est-à-dire que si l'horloge est réinitialisée alors qu'une heure entre "11:30" et "12:29" est affichée, l'indication change en "12:00").

Remarque: Les heures et les minutes peuvent être avancées en appuyant sur les touches respectives soit continuellement soit de manière répétée.

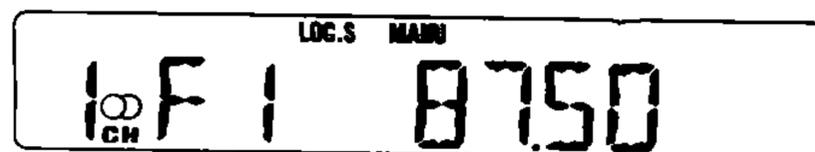


## Source syntoniseur et bande

- Appuyez sur la touche **SOURCE** pour sélectionner le syntoniseur.

Le nom de service du programme ou la fréquence apparaît sur l'affichage.

(L'indicateur "S" s'allume lorsqu'une station stéréo est sélectionnée.)



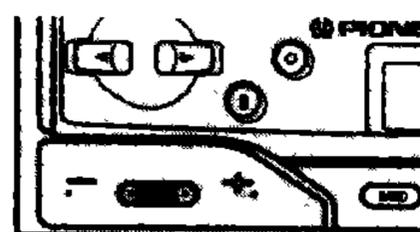
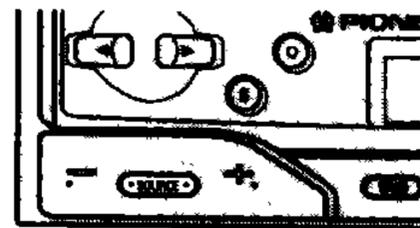
- Utilisez la touche **BAND** pour sélectionner la bande désirée.

**DEH-435R, DEH-434R**

(F1, F2, MW/LW (PO/GO))

**DEH-433R**

(F1, F2)



## Commutation de fonction AF

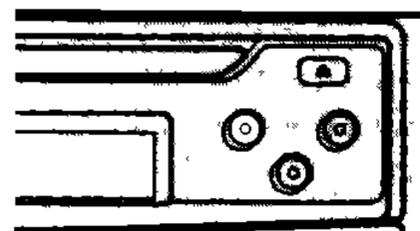
La fonction AF de ce syntoniseur/lecteur CD peut être activée (ON) et désactivée (OFF). AF doit être désactivé pour des opérations d'accord normales.

- Appuyez sur la touche **AF** pour désactiver (OFF) la fonction AF.

"AF" disparaît.

Appuyez de nouveau sur la touche AF pour activer (ON) la fonction AF.

"AF" apparaît sur l'affichage.

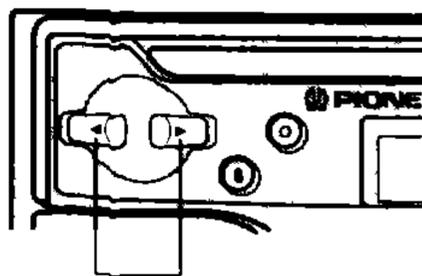


## Accord manuel et par recherche

Un accord manuel (pas à pas) et un accord par recherche (automatique) sont disponibles.

1. Appuyez simultanément sur les touches (◀) et (▶) pour commuter alternativement entre les modes d'accord manuel et par recherche.

L'indicateur "MANU" s'allume lorsque l'accord manuel est sélectionné et s'éteint lorsque l'accord par recherche est sélectionné.



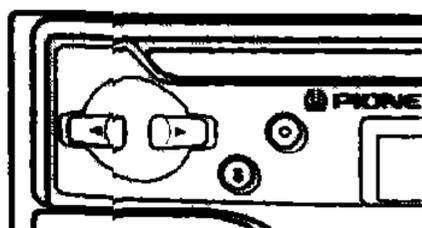
2. Appuyez sur la touche (▶) pour accorder le récepteur sur une fréquence supérieure.

MANU allumé (accord manuel):

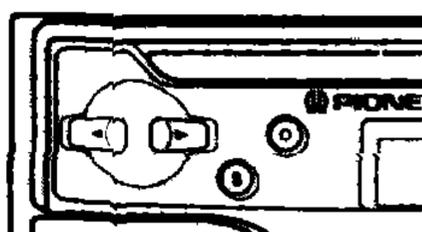
La fréquence change pas à pas.

MANU éteint (accord par recherche):

Le syntoniseur recherche et reçoit automatiquement des stations émettant.



- Appuyez sur la touche (◀) ou pour accorder le récepteur sur une fréquence inférieure.



## Accord par recherche locale

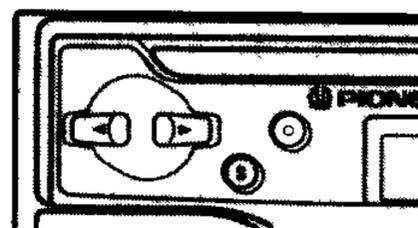
Ce mode ne sélectionne que les stations ayant des signaux spécialement forts.

### Pour sélectionner le mode local

- Appuyez sur la touche **Local** pour passer dans le mode local.

L'indicateur "LOC.S" s'allume.

Pour annuler le mode local, appuyez de nouveau sur la touche Local.



### Réglage de la sensibilité de recherche locale

#### DEH-435R, DEH-434R

La sensibilité peut être réglée en 4 pas pour FM et en 2 pas pour PO/GO.

#### DEH-433R

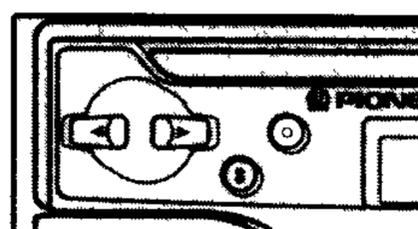
La sensibilité peut être réglée en 4 pas.

1. Appuyez sur la touche **Local** pendant 2 secondes ou plus.

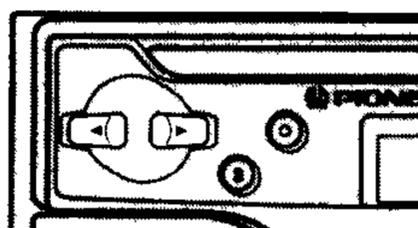
La sensibilité de recherche locale actuelle ("LOC-2" par exemple) est affichée.

Répétez cette opération pour passer dans et sortir du mode de réglage de la sensibilité de recherche locale.

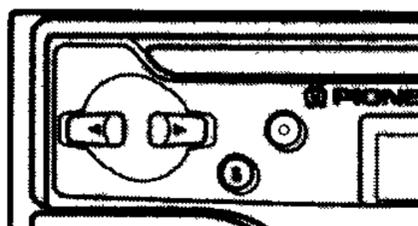
L'affichage revient à l'indication précédente après 5 secondes d'inactivité.



2. Utilisez la touche (◀) ou la touche (▶) pour diminuer ou augmenter la sensibilité de l'accord par recherche du mode local.



3. Appuyez sur la touche **Local** pour revenir à l'affichage normal.



## Accord pré-réglé

### DEH-435R, DEH-434R

Jusqu'à 12 stations FM (6 en FM1, 6 en FM2) et 6 stations MW/LW (PO/GO) peuvent être mises en mémoire.

### DEH-433R

Jusqu'à 12 stations FM (6 en FM1 et 6 en FM2) peuvent être mises en mémoire.

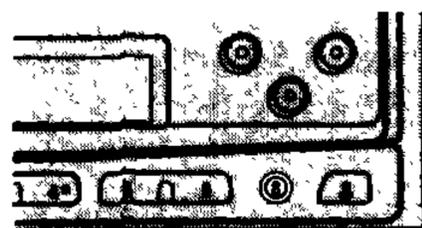
Stockez les stations en mémoire dans les touches 1-6 avec la fonction BSM (mémoire des meilleures stations) ou de mémoire pré-réglée.

## BSM (mémoire des meilleures stations)

La fonction BSM stocke automatiquement des stations en mémoire.

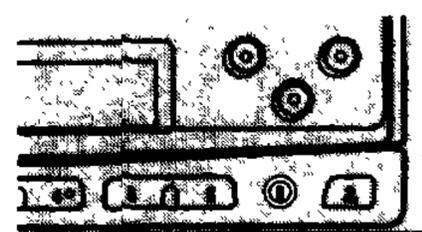
- Appuyez sur la touche **B** pendant 2 secondes ou plus pour activer le mode BSM.

"BSM" commencé à clignoter sur l'affichage.



Les stations ayant les signaux les plus forts seront stockées dans les touches 1-6 et dans l'ordre de l'intensité de leur signal.

- Pour annuler le procédé avant qu'il soit terminé, appuyez de nouveau sur la touche **B**.



## Mémoire préreglée

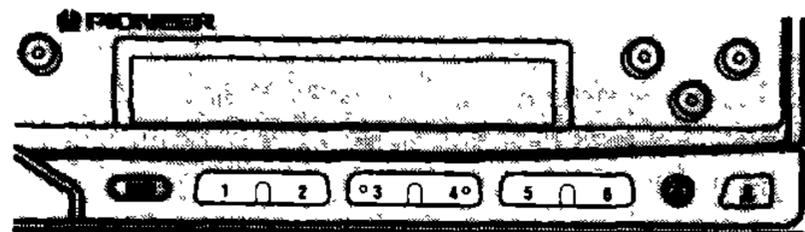
La fonction de mémoire préreglée stocke manuellement des stations dans la mémoire.

1. Sélectionnez la station dont vous voulez stocker la fréquence en mémoire.

2. Appuyez sur l'une des touches 1-6 pendant 2 secondes ou plus.

La station est stockée en mémoire dans la touche sélectionnée.

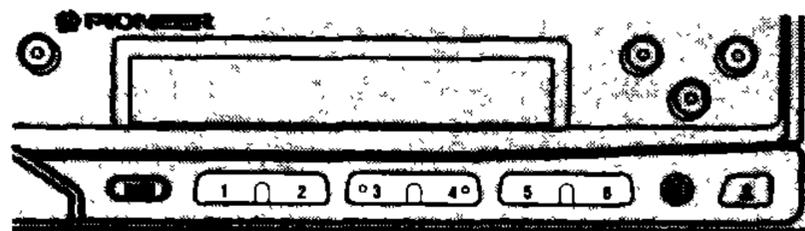
Le numéro de préreglage sélectionné clignote sur l'affichage, puis reste allumé lorsque l'introduction est terminée.



## Rappel de stations préreglées

• Appuyez sur l'une des touches 1-6 pour rappeler la station préreglée dans cette touche.

Le numéro de préreglage rappelé est indiqué sur l'affichage.



## Réglage audio

Les modes audio sont sélectionnés pour le réglage avec la touche S. Le réglage du volume est le mode par défaut. Lorsqu'un autre mode est sélectionné pour un ajustement, le réglage revient au mode volume après 8 secondes.

### Réglage du volume

- Appuyez de manière répétée sur la touche (+) ou la touche (-) pour augmenter ou réduire le volume.

L'affichage indique le volume de bas à haut, de "VOL 00" à "VOL 30".

Remarque: Le maintien d'une de ces touches enfoncée augmente ou réduit plus rapidement le niveau du volume.

### Changement du mode de réglage

Chaque fois que la touche S est enfoncée, le message de l'affichage et les fonctions des touches (+), (-), (◀) et (▶) changent dans l'ordre suivant:

#### DEH-435R, DEH-434R

Mode F. I. E. → Voies/Equilibre → Graves/Aiguës → Compensation physiologique.

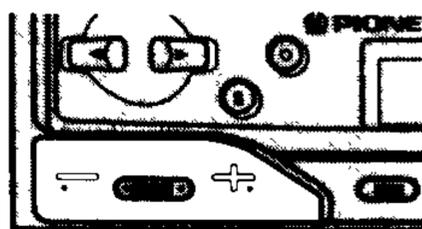
#### DEH-433R

Voies/Equilibre → Graves/Aiguës → Compensation physiologique.

### Utilisation de la fonction F. I. E. (DEH-435R, DEH-434R)

La fonction F. I. E. (correcteur d'image avant) est une méthode simple d'améliorer l'image avant en coupant la sortie des fréquences de gammes moyenne et haute des haut-parleurs arrière, en limitant leur sortie aux fréquences de gamme basse.

Remarque: Lorsque la fonction F. I. E. est désactivée, les haut-parleurs arrière sortent le son de toutes les fréquences et non seulement les sons graves. Réduisez le volume avant de désactiver la fonction F. I. E. afin d'éviter une augmentation soudaine du volume.

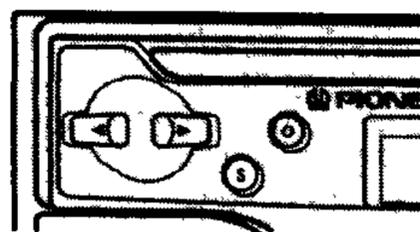


## Réglage audio

### 1. Utilisez la touche **S** pour sélectionner le mode **F. I. E.**

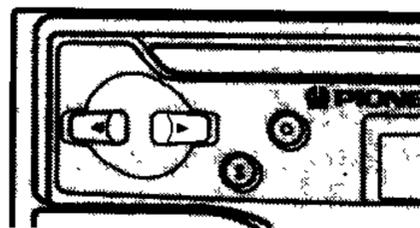
“FIE OFF” apparaît sur l’affichage.

Après le réglage, utilisez la touche **S** pour revenir à l’affichage normal.



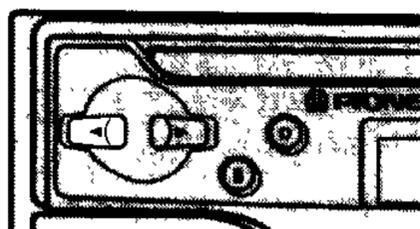
### 2. Appuyez sur la touche (▶) pour activer la fonction **F. I. E.**

“FIE ON” apparaît et l’indicateur “FIE” s’allume sur l’affichage.



### • Pour annuler la fonction **F. I. E.**, appuyez sur la touche (◀).

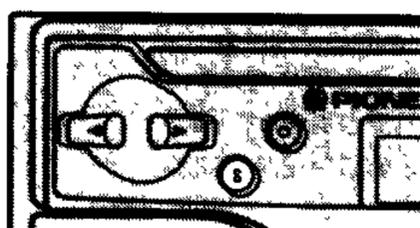
Le message de l’affichage revient à “FIE OFF”.



### 3. Utilisez la touche **S** pour sélectionner le mode **mélangeur de voies/équilibre.**

Cette fonction ajuste le volume des haut-parleurs avant et arrière pour une écoute mieux équilibrée.

(Reportez-vous à la section suivante).



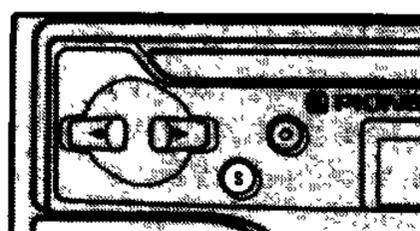
## Réglage de l’équilibre

Cette fonction vous permet de sélectionner un réglage de mélangeur de voies/équilibre qui fournit les conditions d’écoute idéales pour tous les sièges occupés.

### 1. Utilisez la touche **S** pour sélectionner le mode **mélangeur de voies/équilibre.**

“FAD” ou “BAL” apparaît sur l’affichage.

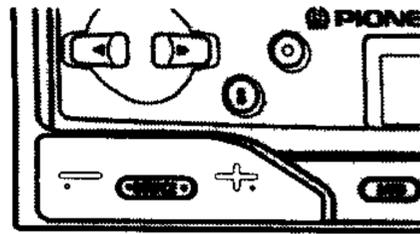
Après le réglage, utilisez la touche **S** pour revenir à l’affichage normal.



2. Appuyez sur la touche (+) ou sur la touche (-) pour déplacer progressivement l'équilibre vers les haut-parleurs avant ou arrière.

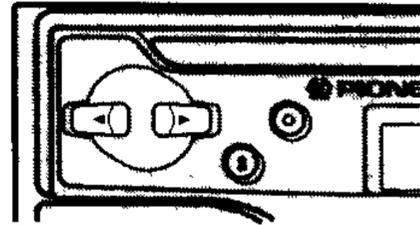
"FAD F15" ~ "FAD R15" est affiché comme le son passe de l'avant à l'arrière.

Remarque: "FAD 0" est le réglage correct lorsque 2 haut-parleurs sont utilisés.



3. Appuyez sur la touche (◀) ou sur la touche (▶) pour déplacer l'équilibre respectivement vers le haut-parleur gauche ou droit.

"BAL L9" ~ "BAL R9" est affiché comme le son passe de la gauche à la droite.



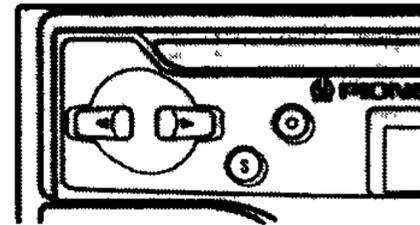
## Réglage des graves/des aiguës

Ce syntoniseur/lecteur CD est équipé de deux modes de réglage de la tonalité, les modes de réglage des graves, et de réglage des aiguës.

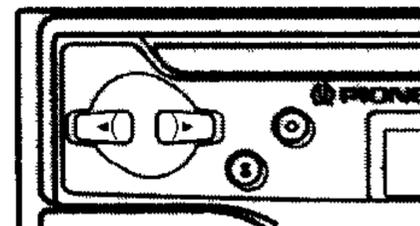
1. Utilisez la touche S pour sélectionner le mode de réglage de la tonalité.

"BAS" ou "TRE" apparaît sur l'affichage

Après le réglage, utilisez la touche S pour revenir à l'affichage normal.

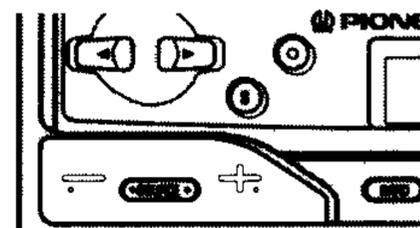


2. Appuyez sur la touche (◀) ou sur la touche (▶) pour sélectionner le "mode de réglage des graves" ou le "mode de réglage des aiguës".



3. Appuyez sur la touche (+) ou sur la touche (-), respectivement, pour augmenter ou diminuer l'intensité des graves, ou des aiguës, la tonalité qui est sélectionnée.

L'affichage indique "+6" — "-6".



4. Répétez les opérations 2-3 ci-dessus pour un autre mode de réglage, celui des graves, ou des aiguës.

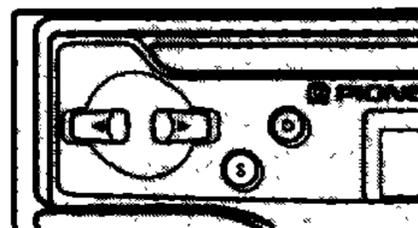
## Réglage de la compensation physiologique

La fonction LOUDNESS compense les insuffisances dans les gammes sonores basses et hautes à bas volume.

1. Utilisez la touche **S** pour sélectionner le mode de réglage de la compensation physiologique.

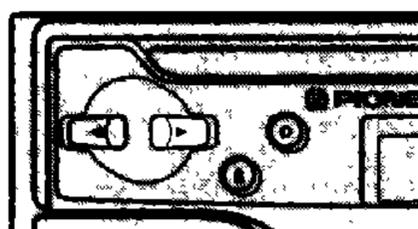
“LOUD OFF” apparaît sur l’affichage.

Après la sélection, utilisez la touche S pour revenir à l’affichage normal.



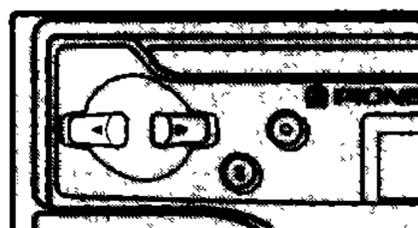
2. Appuyez sur la touche (▶) pour activer la fonction de compensation physiologique.

“LOUD ON” apparaît sur l’affichage.



- Pour annuler la fonction de compensation physiologique, appuyez sur la touche (◀).

Le message de l’affichage revient à “LOUD OFF”.



## Qu'est-ce que RDS?

RDS (système de données radio) est un système qui transmet des signaux de données avec des émissions FM. Ces signaux de données, qui sont inaudibles, fournissent une diversité de caractéristiques, comme: nom de service du programme, affichage du type de programme, attente d'annonce sur la circulation, accord automatique et accord de type de programme, destinés à aider les auditeurs à syntoniser une station désirée.

Remarques:

1. Un service RDS peut ne pas être fourni par toutes les stations.
2. Des fonctions RDS, comme AF et TA, ne sont actives que lorsque votre radio est accordée sur des stations RDS.

## Affichage du nom de service du programme

Avec cette fonction, les noms des chaînes d'émetteurs/stations fournissant des services RDS remplacent la fréquence sur l'affichage, quelques secondes après qu'elles sont accordées.

## Affichage de la fréquence

- Appuyez sur la touche **BAND** pendant 2 secondes ou plus.

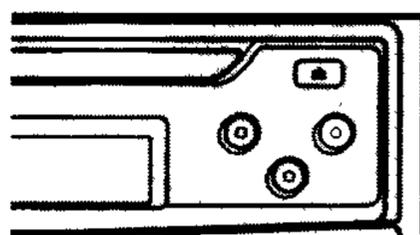
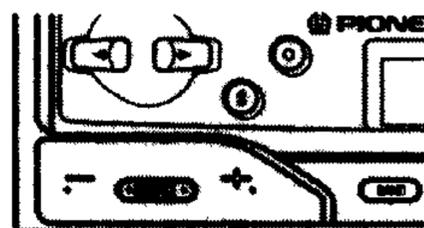
La fréquence de la station actuelle est affichée jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

## Affichage des informations PTY

- Appuyez sur la touche **TA** pendant 2 secondes ou plus.

Les informations PTY pour la station actuellement accordée apparaissent sur l'affichage pendant 8 secondes. Les informations sont en corrélation avec la liste de la section "Fonction de réglage de recherche PTY" pages 52.

Si la station actuellement accordée n'émet pas de code PTY ou si son code PTY ne se trouve pas parmi ceux indiqués dans la section "Fonction de réglage de recherche PTY", pages 52, "NO PTY" apparaît sur l'affichage.



## Fonction AF

La fonction AF (recherche de fréquences alternatives) est utilisée pour rechercher d'autres fréquences dans la même chaîne d'émetteurs que la fréquence actuellement accordée. Elle met automatiquement le son en sourdine et réaccorde le récepteur sur une autre fréquence dans la chaîne d'émetteurs qui émet un signal plus fort lorsqu'il y a des problèmes de réception de la station actuellement syntonisée ou qu'une meilleure réception est possible sur une fréquence différente.

## Activation/désactivation de la fonction AF

La fonction AF est réglée sur activée (ON) par défaut.

- **Appuyez sur la touche AF pour désactiver (OFF) la fonction AF.**

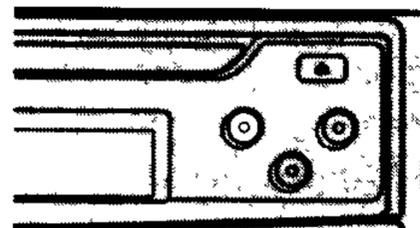
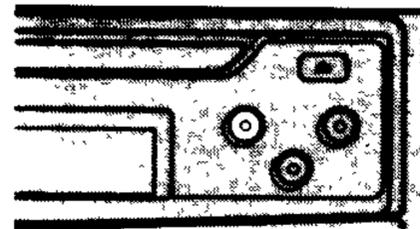
L'indicateur "AF" s'éteint.

- **Appuyez de nouveau sur la touche AF pour réactiver (ON) la fonction AF.**

L'indicateur "AF" s'allume.

Remarques:

1. Lorsque vous rappelez une station pré-réglée, le syntoniseur peut actualiser la station pré-réglée avec une nouvelle fréquence de la liste AF de stations. Aucun numéro de pré-réglage n'apparaît sur l'affichage si les données RDS pour la station reçue diffèrent de celles de la station introduite initialement.
2. Le son peut être temporairement interrompu par un autre programme pendant une recherche de fréquence AF.
3. La fonction AF peut être activée (ON) ou désactivée (OFF) indépendamment pour chaque bande FM.
4. La fonction AF n'accorde le récepteur que sur des stations RDS lorsque vous utilisez l'accord par recherche ou la mémoire automatique BSM lorsque l'indicateur "AF" est allumé.
5. Lorsque le syntoniseur est accordé sur une station non RDS, l'indicateur AF clignote.



## Fonction de Recherche PI

Le syntoniseur recherche une autre fréquence qui transmet le même programme. "PI SEEK" sera affiché et le volume de la radio sera mis en sourdine au cours d'une recherche PI. La mise en sourdine sera interrompue après avoir complété la recherche PI, indépendamment du résultat de la recherche PI. Si la recherche PI n'est pas réussie, le syntoniseur retournera à la fréquence précédente.

### Recherche PI automatique

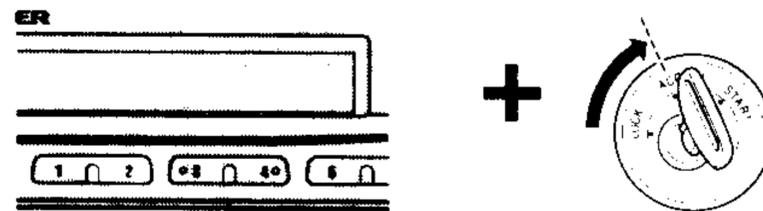
Si le syntoniseur ne réussit pas à localiser une fréquence alternative appropriée ou si le signal de transmission est trop faible pour une réception correcte, la recherche PI démarrera automatiquement.

### Recherche PI des stations préréglées

Quand on ne peut pas rappeler des stations préréglées, comme par exemple lorsque l'on effectue un voyage de longue distance, l'unité pourra être réglée pour effectuer la recherche PI même durant le rappel préréglé. Le réglage par défaut pour la recherche PI est OFF (désactivée).

- **Pour activer la recherche PI, maintenez la touche 2 enfoncée tout en tournant la clé de contact de OFF (blocage) à ON (ACC).**

Pour passer la recherche PI sur hors service, répétez l'opération précédente.



## Fonction REG

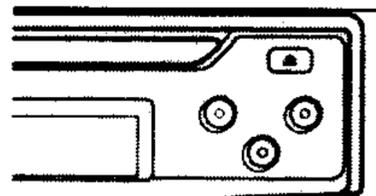
Lorsque la fonction AF est utilisée pour réaccorder automatiquement le syntoniseur, la fonction REG (régional) limite la sélection aux stations diffusant des programmes régionaux.

### Activation/désactivation de la fonction REG

La fonction REG peut être activée (ON) ou désactivée (OFF) indépendamment pour chaque bande FM.

- **Pour activer la fonction REG, appuyez sur la touche AF pendant 2 secondes ou plus dans une bande FM.**

L'indicateur "REG" s'allume.

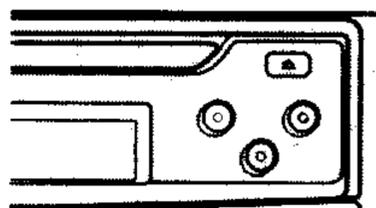


- **Pour sortir du mode REG, appuyez de nouveau sur la touche AF pendant 2 secondes ou plus.**

L'indicateur "REG" s'éteint.

Remarques:

1. Les programmes régionaux et les chaînes d'émetteurs régionales sont organisés différemment selon le pays (c'est-à-dire qu'ils peuvent changer selon l'heure, les conditions ou la région de diffusion).
2. Le numéro de préréglage peut disparaître de l'affichage si le syntoniseur accorde une station régionale différente de la station réglée initialement.



## Fonction TA

La fonction TA (attente d'annonce sur la circulation) vous permet de recevoir automatiquement des annonces sur la circulation, quelle que soit la source (syntoniseur ou lecteur CD incorporé) que vous écoutez. La fonction TA peut être activée pour soit une station TP (une station qui diffuse des informations sur la circulation) soit une station EON TP (une station donnant des informations qui établissent des correspondances avec les stations TP).

## Activation/désactivation de la fonction TA

- **Accordez une station TP ou EON TP.**

L'indicateur "TP" s'allume lorsque le syntoniseur est accordé sur une station TP et les deux indicateurs "EON" et "TP" s'allument lorsqu'il est accordé sur une station EON TP.

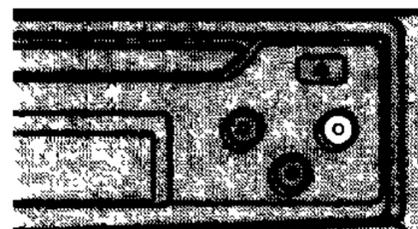
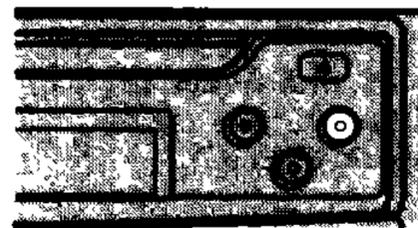
- **Appuyez sur la touche TA.**

L'indicateur "TA" s'allume, indiquant que le syntoniseur attend des informations sur la circulation.

- **Appuyez de nouveau sur la touche TA lorsqu'aucune annonce sur la circulation n'est reçue pour désactiver la fonction TA.**

Remarques:

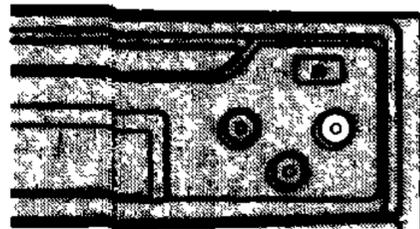
1. Seules les touches (+), (-), TA, AF et SOURCE peuvent être utilisées pendant la réception d'une annonce sur la circulation.
2. Le système revient à la source d'origine après la réception d'une annonce sur la circulation.
3. La fonction TA peut être activée depuis le mode lecteur CD incorporé ou lecteur multi-CD si le syntoniseur était précédemment réglé sur la bande FM mais non s'il était réglé sur la bande PO/GO. (DEH-435R, DEH-434R)
4. Si le syntoniseur était précédemment réglé sur FM, l'activation de la fonction TA vous permet d'utiliser d'autres fonctions d'accord tout en écoutant un disque compact.
5. Seules les stations TP ou EON-TP sont accordées dans le mode d'accord par recherche lorsque l'indicateur "TA" est allumé.
6. Seules les stations TP ou EON-TP sont stockées par la fonction BSM lorsque l'indicateur "TA" est allumé.



## Annulation d'annonces sur la circulation

- Appuyez sur la touche **TA** pendant qu'une annonce sur la circulation est reçue pour annuler l'annonce et revenir à la source d'origine.

L'annonce est annulée mais le syntoniseur reste dans le mode TA jusqu'à ce que la touche TA soit de nouveau enfoncée.

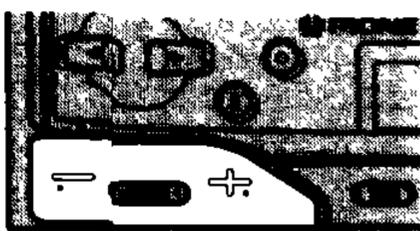


## Réglage du volume TA

Lorsqu'une annonce sur la circulation commence, le volume s'ajuste automatiquement au niveau préréglé pour vous permettre d'entendre clairement l'annonce.

- Utilisez la touche **(+)** ou **(-)** pour régler le volume pendant la réception d'une annonce sur la circulation.

Le nouveau volume réglé est mis en mémoire et rappelé pour les annonces sur la circulation ultérieures.



## Fonction d'alarme TP

Environ 30 secondes après que l'indicateur "TP" ou "EON" s'éteint du fait d'un signal faible, un bip de 5 secondes résonne pour vous rappeler de sélectionner une autre station.

- Si vous écoutez le syntoniseur, accordez une autre station TP.

Dans le mode lecteur CD incorporé ou lecteur multi-CD, le syntoniseur recherche automatiquement la station TP ayant le signal le plus fort dans la zone actuelle 10 secondes après que "TP" disparaît de l'affichage.

## Fonction PTY

La fonction PTY vous permet de sélectionner des stations selon le type d'émissions qu'elles diffusent (recherche PTY). Elle fournit aussi un accord automatique pour des annonces d'urgence (alarme PTY).

## Fonction de réglage de recherche PTY

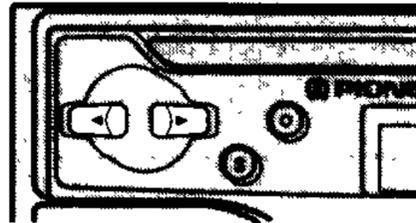
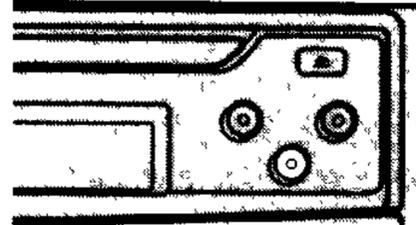
### 1. Appuyez sur la touche PTY pendant 2 secondes ou plus.

L'indicateur "PTY" s'allume et le nom d'un type de programme apparaît sur l'affichage pendant 5 secondes.

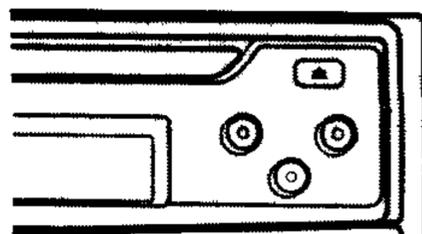
Remarque: CURRENT règle le PTY désiré sur le type de programme de la station actuelle (seulement pour des stations RDS diffusant des informations PTY).

### 2. Utilisez la touche (◀) ou (▶) pour sélectionner l'un des PTY suivants:

1. AFFAIRS: Programmes sur les questions actuelles, développant les informations.
2. CLASSICS: Musique classique sérieuse, exécution de grandes oeuvres orchestrales.
3. CULTURE: Programmes concernant tous les aspects de la culture nationale ou régionale.
4. DRAMA: Toutes les pièces et feuilletons radiophoniques.
5. EASY MUS: Musique "Easy listening".
6. EDUCATE: Programmes éducatifs.
7. INFO: Informations et conseils généraux.
8. L.CLASS: Musique classique légère, musique classique appréciée par les non spécialistes.
9. NEWS: Courts exposés de faits, événements, points de vue exprimés publiquement, reportage, etc.
10. OTH MUS: Autres types de musique, comme Jazz, R & B, Folk, Country, Reggae.
11. POP MUS: Musique commerciale et populaire.
12. ROCK MUS: Musique moderne contemporaine.
13. SCIENCE: Programmes concernant la nature, les sciences et la technologie.
14. SPORT: Programmes concernant tous les aspects des sports.
15. VARIED: Programmes de variétés.



3. Lorsque le type de programme désiré apparaît sur l'affichage, appuyez sur la touche **PTY** pour revenir à l'affichage normal.



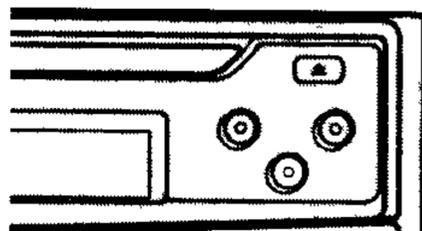
### Fonction de recherche PTY

- Appuyez sur la touche **PTY** pour lancer une recherche PTY.

“PTY” et le type de programme clignotent sur l'affichage et le syntoniseur recherche une station émettant le code PTY désiré.

Remarques:

1. Les programmes de certaines stations peuvent différer de ceux indiqués par leur code PTY.
2. Si aucune station émettant le type de programme sélectionné n'est trouvée, “NO PTY” est affiché pendant environ 2 secondes et le syntoniseur revient à la station d'origine.



### Alarme PTY

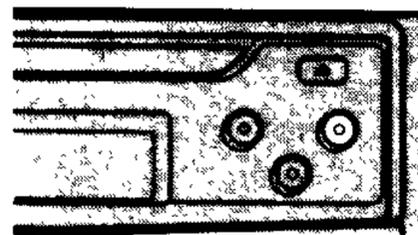
L'alarme PTY est un code PTY spécial pour des annonces concernant des urgences, comme un désastre naturel. Lorsque le syntoniseur reçoit le code d'alarme radio, “ALARM” apparaît sur l'affichage et le volume se règle sur le volume TA. Lorsque la station arrête de diffuser l'annonce d'urgence, le système revient à la source précédente.

Remarques:

1. Seules les touches (+), (-), TA, AF et SOURCE peuvent être utilisées pendant la réception d'une annonce d'urgence.
2. Le système revient à la source d'origine après la réception d'une annonce d'urgence.
3. En mode lecteur de CD, l'alarme PTY ne fonctionne pas si le dernier réglage du syntoniseur a été effectué sur la gamme PO ou la gamme GO (DEH-435R, DEH-434R).

## Annulation d'une annonce d'urgence

- Appuyez sur la touche TA pendant la réception d'une annonce d'urgence pour annuler l'annonce et revenir à la source d'origine.



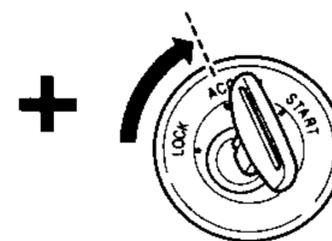
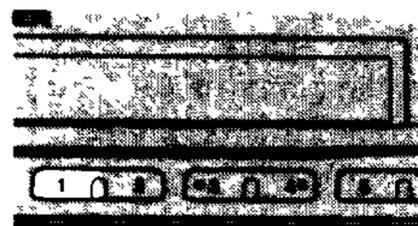
## Réglage des paliers d'accord

Normalement réglés à 50 kHz pendant l'accord par recherche dans le mode FM, les paliers d'accord changent en 100 kHz lorsque le mode AF ou TA est activé. Dans certains pays, il peut être préférable de régler les paliers d'accord sur 50 kHz dans le mode AF.

- Tournez la clé de contact de OFF (blocage) à ON (ACC) tout en maintenant la touche 1 enfoncée.

Remarques:

1. Les paliers d'accord restent réglés à 50 kHz pendant l'accord manuel.
2. Les paliers d'accord reviennent à 100 kHz si la batterie est temporairement déconnectée.



## Sélection de disque et entretien

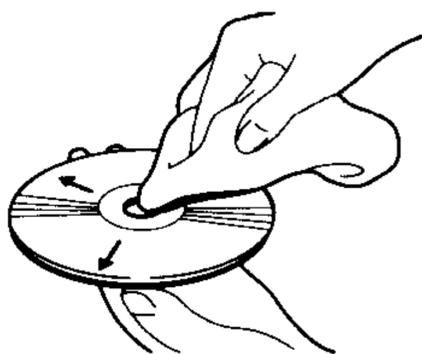
- N'utilisez que des CD portant la marque Compact Disc Digital Audio.



- Vérifiez tous les CD avant de les reproduire et jetez les disques fissurés, rayés ou déformés.



- Essuyez des disques sales ou humides du centre vers l'extérieur avec un chiffon doux.



- Evitez de toucher la surface enregistrée (iridescente) lors de la manipulation des disques.
- Rangez les disques dans leurs boîtiers quand ils ne sont pas utilisés.

### Précautions:

- \* Protégez les disques des rayons directs du soleil et d'une température élevée.
- \* N'apposez pas d'étiquette et n'appliquez pas de produits chimiques sur les disques.
- \* De la condensation peut s'accumuler à l'intérieur du lecteur lors de l'utilisation du chauffage pas temps froid, ce qui perturbe la reproduction. Arrêtez le lecteur pendant une heure environ et essuyez les disques humides avec un chiffon doux.
- \* Les secousses de la route peuvent interrompre la reproduction d'un CD.

# Utilisation du lecteur CD incorporé

Le lecteur CD incorporé reproduit un disque compact de 12 cm ou de 8 cm (simple) à la fois. N'utilisez pas d'adaptateur pour reproduire un CD de 8 cm.

## Introduction et retrait des disques

- Introduisez le disque avec la surface enregistrée (iridescente) vers le bas.

La reproduction commence immédiatement, que le lecteur soit sous tension ou la source CD incorporé soit sélectionnée ou non. Le nombre de pistes et le temps de reproduction sont affichés.

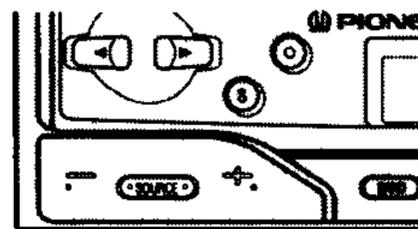
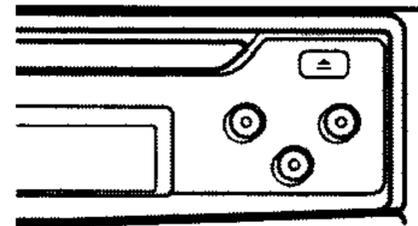
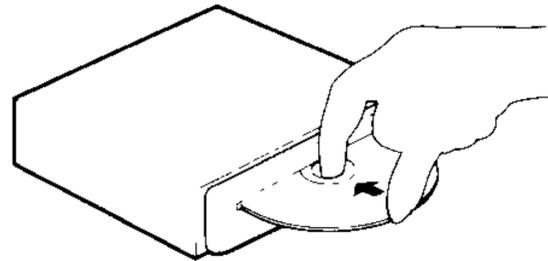
- Appuyez sur la touche **Eject** pour éjecter tout disque chargé dans la fente de disque.

## Utilisation du lecteur CD incorporé

- Pour reproduire un disque compact qui est déjà chargé, appuyez sur la touche **SOURCE** pour sélectionner le lecteur CD incorporé.

Le lecteur CD incorporé n'est sélectionné que lorsqu'un disque compact est chargé.

Remarque: Voyez "Réglage audio" pages 43-46 pour le réglage du volume et de la tonalité.

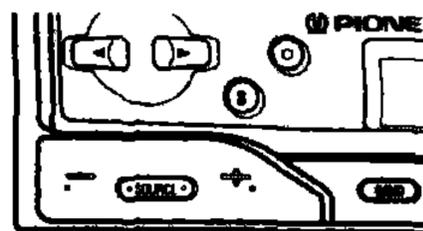


- **Pour arrêter la reproduction d'un disque compact, appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner le syntoniseur ou couper (OFF) la source.**

Lorsque le lecteur CD incorporé est de nouveau sélectionné, la reproduction commence approximativement au même point (piste/temps de reproduction).

#### **Précautions:**

- \* L'introduction de plus d'un disque à la fois peut endommager le lecteur CD incorporé.
- \* Un disque laissé partiellement introduit après l'éjection peut être endommagé ou peut tomber.
- \* Si un disque ne peut pas être introduit complètement ou si la reproduction ne s'effectue pas, vérifiez que la face enregistrée est vers le bas, appuyez sur la touche Eject et contrôlez que le disque n'est pas endommagé avant de le réintroduire.
- \* Si un disque compact est introduit avec sa face enregistrée vers le haut, il est automatiquement éjecté après quelques instants.
- \* Si le lecteur CD incorporé ne peut pas fonctionner correctement, un message d'erreur (comme ERROR-14) apparaît sur l'affichage. Reportez-vous à "Dépistage des pannes du lecteur CD" page 61.



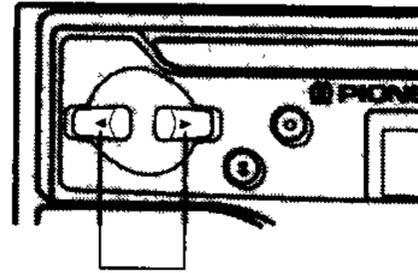
## Recherche de piste et avance rapide/recul rapide

### Commutation du mode

- Appuyez simultanément sur les touches (◀) et (▶) pour commuter l'indicateur "MANU" entre allumé et éteint.

Pour effectuer une recherche de piste, éteignez l'indicateur "MANU".

Pour effectuer des opérations d'avance rapide/recul rapide, allumez l'indicateur "MANU".

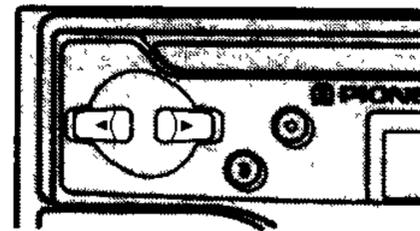


### Recherche de piste

Cette caractéristique vous permet de sélectionner une piste spécifique du disque compact par son numéro.

- Appuyez sur la touche (◀) ou sur la touche (▶) pour reculer ou avancer par les pistes, une à une.

Maintenez la touche enfoncée pour une recherche de piste en avant ou en arrière à grande vitesse. Le numéro de piste et le temps de reproduction changent sur l'affichage.



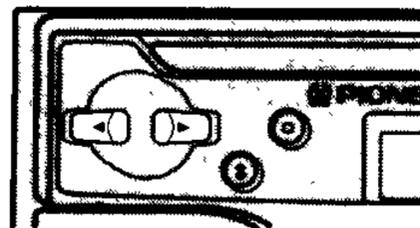
### Avance rapide/recul rapide

Cette caractéristique vous permet d'avancer ou de reculer à grande vitesse dans les pistes.

- Appuyez sur la touche (◀) ou (▶) pour reculer rapidement ou avancer rapidement dans les pistes.

Lorsque le début ou la fin d'une piste est atteint, la reproduction saute à la piste suivante. Le numéro de piste et le temps de reproduction changent sur l'affichage.

Remarque: Le son est audible comme crissement aigu pendant l'avance rapide et le recul rapide.

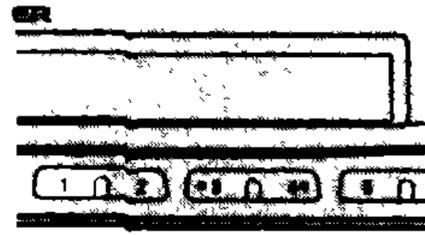


## Pause

- Appuyez sur la touche 1 pour arrêter provisoirement la reproduction.

“PAUSE” est affiché.

Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre la reproduction.



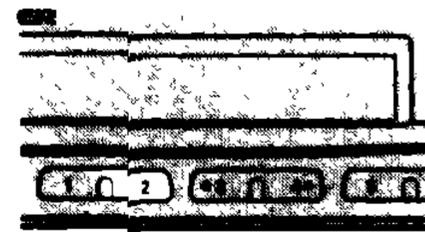
## Modes de répétition du lecteur CD incorporé

Le lecteur CD incorporé offre deux modes de répétition: la répétition de disque (reproduction normale) qui est le mode par défaut et la répétition une piste.

- Pour sélectionner la répétition une piste, appuyez sur la touche 2.

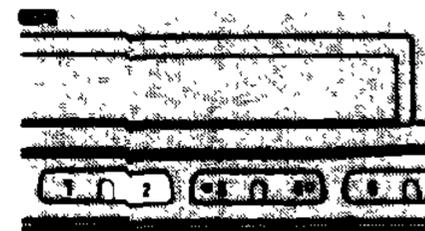
“RPT” apparaît sur l’affichage.

Remarque: Lorsqu’une recherche de numéro de piste ou une avance rapide/recul rapide est effectuée, le mode revient au mode de répétition de disque par défaut (reproduction normale).



- Appuyez de nouveau sur la touche 2 pour revenir au mode de répétition de disque (reproduction normale).

“RPT” disparaît.



## Reproduction aléatoire

Le mode de reproduction aléatoire reproduit les pistes d'un disque dans un ordre aléatoire, pour plus de variété.

- **Pour passer dans le mode de reproduction aléatoire, appuyez sur la touche 8.**

"RDM" apparaît sur l'affichage.

- **Appuyez de nouveau sur la touche 3 pour annuler la reproduction aléatoire.**

Remarque: La reproduction étant aléatoire, la même piste peut être répétée deux fois de suite.

## Reproduction par balayage

La reproduction par balayage reproduit approximativement les 10 premières secondes de chaque piste successive d'un disque compact.

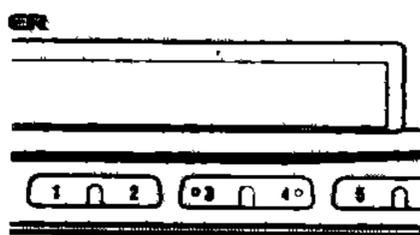
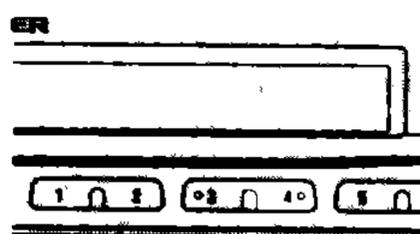
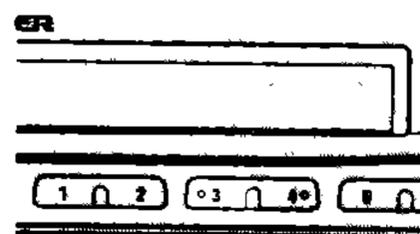
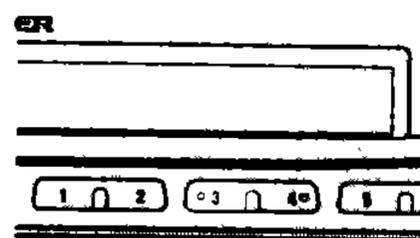
- **Appuyez sur la touche 4 pour lancer la reproduction par balayage.**

"SCAN" apparaît sur l'affichage.

- **Appuyez de nouveau sur la touche 4 pour annuler la reproduction par balayage lorsque vous entendez une piste que vous voulez écouter.**

La reproduction de la piste actuelle continue.

Remarque: La reproduction par balayage est automatiquement annulée après que toutes les pistes du disque ont été balayées.



## Dépistage des pannes du lecteur CD

Lorsque des problèmes se produisent lors de la reproduction d'un disque compact, un message d'erreur apparaît sur l'affichage. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour identifier le problème, puis prenez la mesure corrective suggérée. Si l'erreur persiste, contactez votre distributeur ou la station de service PIONEER la plus proche.

Message	Cause possible	Mesure recommandée
ERROR-11, 12, 14, 17, 30	Disque sale.	Nettoyez le disque
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque rayé.	Changez de disque.
ERROR-14	Disque non enregistré.	Vérifiez le disque.
ERROR-10, 11,12, 14, 17, 30, A0	Problème électrique ou mécanique.	Réglez la clé de contact sur OFF puis ON ou passez à une source différente, puis revenez au lecteur CD.
HEAT	Surchauffe du lecteur CD.	Arrêtez la reproduction jusqu'à ce que la température de l'appareil diminue.

# Caractéristiques techniques

## Généralités

---

Source d'alimentation .....	14,4V CC (10,8 — 15,1 V admissible)
Système de mise à la masse .....	Type négatif
Consommation max. ....	10,0 A
Dimensions	
(Taille de montage) .....	178 (L) × 50 (H) × 150 (P) mm
(Panneau avant) .....	188 (L) × 58 (H) × 22 (P) mm
Poids .....	1,5 kg

## Amplificateur

---

Puissance de sortie maximum .....	35 W × 4
Puissance de sortie continue .....	22 W × 4
	(DIN45324, +B=14,4 V)
Impédance de charge .....	4 Ω (4 — 8 Ω admissible)
Niveau de sortie/impédance de sortie .....	500 mV/ 1 kΩ
Commandes de tonalité	
(Graves) .....	±12 dB (100 Hz)
(Aiguës) .....	±12 dB (10 kHz)
Contour de compensation physiologique .....	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
	(volume: -30 dB)

**Reproducteur CD**

Systeme .....	Systeme audio disque compact
Disques utilisables .....	Disque compact
Format du signal .....	Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz Nombre de bits de quantification: 16; linéaires
Caractéristiques de fréquences .....	5 — 20.000 Hz ( $\pm 1$ dB)
Rapport signal/bruit .....	94 dB (1 kHz)(réseau IEC-A)
Gamme dynamique .....	90 dB (1 kHz)
Nombre de canaux .....	2 (stéréo)

**Sintoniseur FM**

Gamme de fréquences .....	87,5 — 108 MHz
Sensibilité utilisable .....	11 dBf (1,0 $\mu$ V/75 $\Omega$ , mono, S/N: 30 dB)
Sensibilité utile 50 dB .....	16 dBf (1,7 $\mu$ V/75 $\Omega$ , mono)
Rapport signal/bruit .....	70 dB (réseau IEC-A)
Distorsion .....	0,3% (at 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence .....	30 — 15.000 Hz ( $\pm 3$ dB)
Séparation stéréo .....	40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

**DEH-435R, DEH-434R****Sintoniseur PO**

Gamme de fréquences .....	531 — 1.602 kHz
Sensibilité utilisable .....	18 $\mu$ V (25 dB) (S/N: 20 dB)
Sélectivité .....	50 dB ( $\pm 9$ kHz)

**Sintoniseur GO**

Gamme de fréquences .....	153 — 281 kHz
Sensibilité utilisable .....	30 $\mu$ V (30 dB) (S/N: 20 dB)
Sélectivité .....	50 dB ( $\pm 9$ kHz)

**Remarque:**

Du fait d'améliorations, les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modification sans préavis.

France: tapez 36 15 PIONEER

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION**

4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

**PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.**

Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium

TEL: (0) 3/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 580-9911

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

TEL: (905) 479-4411

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.**

San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302

Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100

TEL: 5-688-52-90

Herausgegeben von Pioneer Electronic Corporation.

© 1996 Pioneer Electronic Corporation.

Alle Rechte vorbehalten.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.

© 1996 Pioneer Electronic Corporation.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Gedruckt in Belgien  
Imprimé en Belgique  
<URD2239-A> XB/EW

<96K00F0Y01>